BRAUN

# AS 200

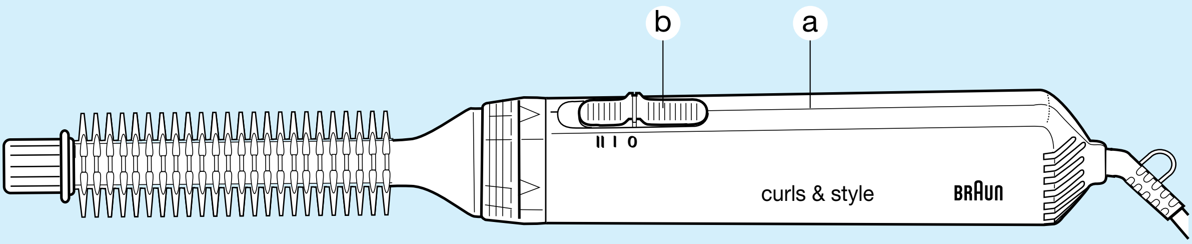
**Type 3580**



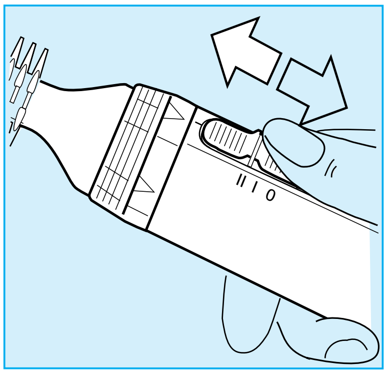
Curls & style

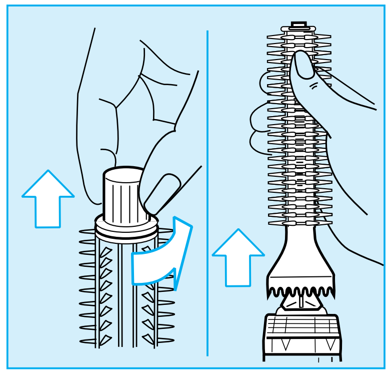

3-580-035/00/II-08/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/PL/
CZ/SK/H/GR/TR/RUS/UA/Arab.

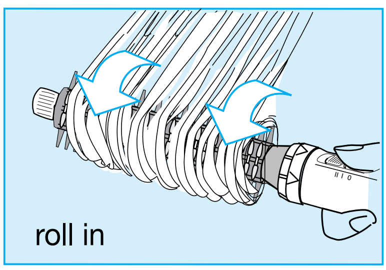
# Curls & style

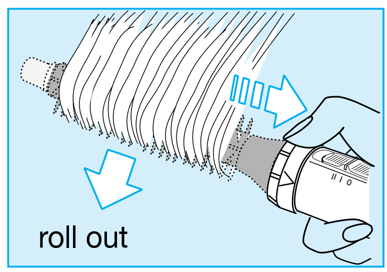









**Braun Infolines**

| | |
|---|---|
| D A | **00 800 27 28 64 63**<br>**00 800 BRAUNINFOLINE** |
| CH | **08 44 - 88 40 10** |
| GB | **0800 783 70 10** |
| IRL | **1 800 509 448** |
| F | **0 810 309 780** |
| B | **0 800 14 592** |
| E | **901 11 61 84** |
| P | **808 20 00 33** |
| I | **(02) 6 67 86 23** |
| NL | **0 800-445 53 88** |
| DK | **70 15 00 13** |
| N | **22 63 00 93** |
| S | **020 - 21 33 21** |
| FIN | **020 377 877** |
| PL | **0 801 127 286**<br>**0 801 1 BRAUN** |
| CZ | **221 804 335** |
| TR | **0 212 473 75 85** |
| RUS | **8 800 200 20 20** |
| UA | **+38 044 428 65 05** |
| HK | **852-25249377**<br>(Audio Supplies Company Ltd.) |

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany

**Internet:**
www.braun.com
www.service.braun.com

## Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

**Vorsicht**

- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselspannung (~) an und prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Gerät übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern wie z.B. Badewanne, Dusche, Waschbecken verwendet werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät und überprüfen Sie das Netzkabel auch gelegentlich auf Schadstellen. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Braun AS 200 Curls & style eignet sich zum Stylen von leicht feuchtem Haar.**

**Schalter** ⓑ
0 = Aus
I = Warmluft für empfindliches Haar / zum Stylen
II = Heißluft für normales Haar

**Reinigen**
Nach Gebrauch Netzstecker ziehen. Legen Sie die Styling-Bürste kurz in warmes Seifenwasser und reinigen Sie sie dann mit einem Tuch; wischen Sie das Motorteil ⓐ nur mit einem trockenen Tuch ab.

**Styling-Tipp**
Die Styling-Bürste ermöglicht perfektes Stylen von kleinen Locken und Wellen, sie gibt Stand im Haaransatz und fixiert die Haarenden.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

## English

Our products are developed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy the new Braun appliance.

Carefully read the use instructions before use.

**Important**

- Plug your appliance into an alternating current (~) outlet only and make sure that your household voltage corresponds to the voltage marked on your appliance.
- This appliance must never be used near water (e.g. a filled wash basin, bathtub or shower). Do not allow the appliance to become wet.
- Always unplug after use. Even switched off the appliance presents a hazard when near water.
- For additional protection, it is advisable to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA in the electrical circuit of your bathroom. Ask your installer for advice.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Do not wrap the mains cord around the appliance. Regularly check the mains cord for wear or damage. The mains cord of the appliance may only be replaced by an authorised Braun Service Centre. Unqualified repair work can lead to extreme hazards for the user.

**Braun AS 200 Curls & style is suitable for styling slightly damp hair.**

**Switch** ⓑ
0 = off
I = warm air for sensitive hair / for styling
II = hot air for normal hair

**Cleaning**
After use, unplug the appliance. Put the styling brush briefly into warm soap water and then clean with a cloth. The motor part ⓐ should only be cleaned with a dry cloth.

**Styling tips**
The styling brush allows perfect styling of small curls and waves, as well as giving more lift at the roots and fixing the hairs' ends.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

## Français

Nos produits sont conçus afin de satisfaire des exigences extrêmes de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouvel appareil Braun répondra parfaitement à vos attentes.

Avant la première utilisation de cet appareil, prenez le temps de lire le mode d'emploi complètement et attentivement.

**Important**
- Branchez votre appareil uniquement sur courant altérnatif (~) et vérifiez que la tension correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.
- Cet appareil ne doit jamais être utilisé sous la douche ou à proximité de l'eau (ex. au dessus d'un évier ou d'une baignoire remplie d'eau). Ne jamais laisser l'appareil se mouiller.
- Débranchez-le toujours après usage. La proximité de l'eau peut présenter un danger même lorsque l'appareil est arrêté.
- Pour assurer une protection complémentaire, l'installation dans le circuit électrique alimentant la salle de bain, d'un dispositif à courant différentiel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA est conseillé. Demandez conseil à votre installateur.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Vérifiez régulièrement que le cordon n'est ni usé ni endommagé. Seul un centre-service agréé Braun est habilité à remplacer le cordon de l'appareil. Une réparation effectuée par une personne non qualifiée peut entrainer de graves dangers pour l'utilisateur.

**Braun AS 200 Curls & style s'utilise sur cheveux légèrement mouillés.**

**Interrupteur ⓑ**
0 = arrêt
I = air tiède pour cheveux sensibles / pour coiffer
II = air chaud pour cheveux normaux

**Nettoyage**
Après utilisation, débranchez l'appareil. Passez brièvement la brosse coiffante sous de l'eau chaude savonneuse, puis nettoyez avec un chiffon. Nettoyez le corps de l'appareil ⓐ avec un chiffon sec uniquement.

**Finition de la coiffure**
La brosse coiffante vous permet aussi bien d'obtenir de petites boucles et des ondulations que du volume aux racines. Elle fixe également la coiffure finale.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

## Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos standares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que su aparato Braun satisfaga por completo sus necesidades.

Antes de usar el aparato por primera vez, lea las instrucciones detenidamente.

**Importante**
- Conecte su aparato únicamente a una toma de corriente alterna (~) y asegúrese de que el voltaje de su hogar se corresponde con el voltaje marcado en el producto.
- No utilice el aparato en lugares húmedos ni cerca de líquidos (por ej. en el lavabo lleno de agua, en la bañera o en la ducha). No permita que el aparato se moje.
- Desconecte siempre el aparato tras su uso. Incluso apagado, es peligroso mantener el aparato cerca del agua.
- Como protección adicional se aconseja que instale un mecanismo para la corriente residual (RCD) con una intensidad de corriente operativa residual que no exceda los 30 mA en el sistema eléctrico de su cuarto de baño. Pida consejo a su instalador.
- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. En general, recomendamos mantener este aparato fuera del alcance de los niños.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato. Compruebe regularmente que el cable de corriente no está deteriorado. El cable de corriente del aparato sólo puede ser reemplazado por un Servicio de Asistencia Técnica de Braun. Cualquier reparación no realizada por un servicio autorizado puede ocasionar perjuicios al usuario.

**Braun AS 200 Curls & style es adecuado para el moldeado de cabellos ligeramente húmedos.**

**Interruptor ⓑ**
0 = desconectado
I = aire templado para cabellos sensibles / para moldeado
II = aire caliente para cabellos normales

**Limpieza**
Desconecte el producto tras su uso. Introduzca brevemente el cepillo moldeador en agua templada con jabón y a continuación límpielo con un trapo. La parte motor ⓐ debe limpiarse exclusivamente con un trapo seco.

**Moldeado de puntas**
El cepillo moldeador pequeño permite un perfecto moldeado de rizos y ondas pequeños, así como ahuecar el cabello desde la raíz y dar forma a las puntas.

Sujeto a modificaciones.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 2004/108/EC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.

## Português

Os nossos produtos são desenvolvidos para satisfazer os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que tire o máximo proveito do seu novo aparelho Braun.

Por favor, antes de utilizar o aparelho leia atentamente as instruções.

**Importante**
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada de corrente alterna (~) e assegure-se que a voltagem da sua casa corresponde à que está marcada no aparelho.
- Não utilize o aparelho em lugares húmidos ou molhados (por ex. lavatório, banheira ou duche). Não permita que o aparelho se molhe.
- Desligue-o da corrente depois da sua utilização. Mesmo quando está desligado, o aparelho corre riscos se estiver perto de água.
- Para mais segurança, é aconselhável instalar um dispositivo para a corrente residual (RCD) com uma intensidade de corrente operativa residual que não exceda os 30 mA no sistema eléctrico da sua casa de banho. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança. Em geral, recomendamos que mantenha o aparelho fora do alcance de crianças.
- Não enrole o cabo à volta do aparelho. Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não se encontra danificado. O cabo do aparelho só pode ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Braun. Reparações realizadas por entidades não qualificadas podem causar danos graves ao utilizador.

**Braun AS 200 Curls & style foi concebido para criar penteados em cabelos ligeiramente húmidos.**

**Interruptor ⓑ**
0 = desligado
I = ar temperado para cabelos sensíveis/para criar penteados
II = ar quente para cabelos normais

**Limpeza**
Depois de usar, desligue o aparelho da corrente. Coloque a escova por um curto espaço de tempo em água morna com detergente e limpe-a com um pano. A parte do motor ⓐ deve ser limpa apenas com um pano seco.

**Escova moldeadora**
A escova moldeadora pequena permite criar caracóis e ondas pequenas, assim como dar mais volume ao cabelo desde a raiz e dar forma às pontas.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 2004/108/EC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.

## Italiano

Nello studio dei nostri prodotti perseguiamo sempre tre obiettivi: qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il prodotto Braun che avete acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

Prima dell'utilizzo, leggete attentamente tutte le istruzioni.

**Importante**
- Collegate l'apparecchio solo a corrente alternata (~) e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- L'apparecchio non deve mai essere utilizzato in prossimità di acqua (per esempio sopra bacinelle piene d'acqua, vasca da bagno o doccia). Evitate che l'apparecchio entri in contatto con l'acqua.
- Spegnete sempre l'apparecchio prima di appoggiarlo dopo l'uso, sia pure per una breve interruzione.
- Per ulteriore sicurezza, è opportuno installare un dispositivo di corrente residua (RCD) con una percentuale di corrente residua operante non eccedente a 30 mA nel circuito elettrico del vostro bagno. Chiedete al vostro elettricista.
- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. In generale, si raccomanda di tenere l'elettrodomestico fuori dalla portata dei bambini.
- Non avvolgete mai il cordone intorno all'apparecchio.

Di tanto in tanto controllate che il cordone non sia danneggiato. Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo dai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Braun.
Una riparazione effettuata da personale incompetente potrebbe essere di estremo rischio.

**Braun AS 200 Curls & style è adatto per modellare i capelli leggermente umidi.**

**Tasto ⓑ**
0 = spento
I = aria tiepida per modellare capelli delicati
II = aria calda per capelli normali

**Pulizia**
Dopo l'uso, staccate la spina dalla presa di corrente e togliete la spazzola. Mettete la spazzola per alcuni minuti in acqua calda saponata e pulitela con un panno. Pulite il motore ⓐ solo con un panno asciutto.

**Styling**
La spazzola modellatrice permette uno stile perfetto per riccioli e onde, sollevando i capelli alla radice e fissando le punte.

Salvo cambiamenti.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CE 2004/108 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.

## Nederlands

Onze produkten worden gemaakt om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en design te kunnen voldoen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun apparaat.

Voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken, lees dan de gebruiksaanwijzing goed en aandachtig door.

**Belangrijk**
- Uw haardroger alleen op wisselspanning (~) aansluiten. Controleer altijd of de op het apparaat aangegeven netspanning overeenkomt met die van het lichtnet.
- Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van of vlak boven water (bijv. boven gevulde wastafel, badkuip of douche). Zorg dat het apparaat niet nat wordt.
- Wanneer u de haardroger in de badkamer gebruikt, trek dan altijd de stekker na gebruik uit het stopcontact. Zelfs uitgeschakelde apparaten kunnen nog gevaar opleveren in een vochtige omgeving, als de stekker niet uit het stopcontact is.
- Voor extra bescherming raden wij een scheer-stopcontact aan (stopcontact met een beperkt wattage), die de stroomsterkte van 30 mA in de badkamer niet overschrijdt. Vraag uw installateur om advies.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Over het algemeen raden wij aan dit apparaat buiten bereik van kinderen te houden.
- Wind het snoer nooit rond het apparaat en controleer het snoer regelmatig op beschadigingen of slijtage.
  Als het snoer vervangen moet worden dan mag dit alleen geburen door medewerkers van de Braun service afdeling of door Braun erkende servicediensten. Indien de vervanging bij niet erkende servicediensten plaatsvindt, kan dit leiden tot enorme risico's voor de gebruiker.

**Braun AS 200 Curls & style is geschikt voor het stylen van vochtig haar.**

**Schakelaar ⓑ**
0 = uit
I = warme lucht voor gevoelig haar / stylen
II = hete lucht voor normaal haar

**Schoonmaken**
Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Trek het borstelstuk van het handvat en laat het enkele minuten in een warm sopje weken waarna u de borstel met een doek kunt schoonmaken. Het motorgedeelte ⓐ mag alleen worden schoongemaakt met een droge doek.

**Styling tips**
De stylingborstel is ideaal voor het creëren van fijnere krullen en golven, als ook het geven van extra volume vanaf de haarwortel en het stijlen van de haaruiteinden.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 2004/108 en aan de EG laagspannings richtlijn 2006/95.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.

## Dansk

Brauns produkter har den højeste kvalitet i funktionalitet og design. Vi håber, du bliver glad for dit nye Braun produkt.

Før hårtørreren tages i brug første gang, bør hele brugsanvisningen læses grundigt igennem.

**Vigtigt**
- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm (~). Check, at spændingen på lysnettet stemmer overens med spændingsangivelsen på apparatet.
- Dette apparat må aldrig anvendes i nærheden af eller over vand (f.eks. en fyldt håndvask, i badekarret eller under bruseren).Hårtørreren må ikke blive våd.
- Træk altid stikket ud efter brug. Selv om apparatet er slukket,

bør det ikke komme i nærheden af vand.

- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed. Generelt anbefaler vi at produktet opbevares utilgængeligt for børn.
- Ledningen bør aldrig rulles omkring apparatet. Undersøg med jævne mellemrum, om ledningen skulle være beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret Braun servicecenter. Ukvalificeret reparation kan forårsage ulykker for brugeren. I tilfælde af ukvalificeret reparation bortfalder garantien.

**Braun AS 200 Curls & style er velegnet til styling af let fugtigt hår.**

**Afbryder ⓑ**
0 = afbrudt
I = varm luft til fint hår / styling
II = varmere luft til normalt hår

**Rengøring**
Træk stikket ud efter brug. Læg stylingbørsten i varmt sæbevand et par minutter, skyl den og tør derefter med en klud. Motordelen ⓐ må kun rengøres med en tør klud.

**Styling tips**
Stylingbørsten er velegnet til små krøller og bølget hår. Løfter håret fra hovedbunden og giver ekstra hold.

Ret til ændringer forbeholdes.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 2004/108/EC og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.

## Norsk

Våre produkter er designet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få stor glede av ditt nye Braun produkt.

Les hele bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

**Viktig**

- Støpselet skal kun koples til et strømuttak med vekselstrøm (~) og forsikre deg om at nettstrømmen i huset ditt korresponderer med spenningsangivelsen markert på produktet.
- Dette apparatet må aldri benyttes i nærheten av eller over vann (f.eks. en vaskeservant fylt med vann, badekar eller dusj). Apparatet må ikke bli vått.
- Ta alltid ut støpselet etter bruk. Selv når apparatet er slått av, kan det representere en risiko i nærheten av vann.
- For ytterligere beskyttelse anbefaler vi å installere jordfeilbryter (RCD) hvor jordfeilstrømmen ikke overskrider 30 mA i den elektriske kretsen på badet. Spør din installatør om råd.
- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personens sikkerhet har kontroll over situasjonen. Generelt anbefaler vi at produktet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ledningen skal ikke vikles rundt apparatet. Sjekk ledningen regelmessig for slitasje eller skade. Apparatets ledning skal kun skiftes ved et autorisert Braun serviceverksted. Ukvalifiserte reparasjoner kan utsette brukeren for stor risiko/fare.

**Braun AS 200 Curls & style egner seg til bruk på fuktig hår.**

**Bryter ⓑ**
0 = av
I = skånsom luft for ømfintlig hår / for styling
II = varm luft for normalt hår

**Rengjøring**
Etter bruk tas ledningen ut av støpselet. Stylingbørsten legges i varmt såpevann en kort stund og tørkes så med en klut. Motordelen ⓐ skal kun rengjøres med en tørr klut.

**Styling tips**
Stylingbørsten egner seg til perfekt styling av små krøller og bølger, samt til å gi et løft fra hodebunnen og fiksing av hårtuppene.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 2004/108/EC og Low Voltage 2006/95/EC.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.

## Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla de högsta krav vad gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun apparat.

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten för första gången.

**Viktigt**

- Anslut apparaten endast till uttag för växelström (~) och kontrollera att nätspänningen stämmer överens med den på apparaten angivna spänningen.
- Denna apparat får aldrig användas i närheten av vatten (t.ex. ovanför ett tvättställ fyllt med vatten, badkar eller dusch). Låt inte apparaten bli våt.
- Dra alltid ut sladden efter användning. Apparaten kan utgöra fara i närheten av vatten även när den är frånslagen.
- För ytterligare skydd, rekommenderar vi installation av en jordfelsbrytare (RCD) med maximalt 30 mA i badrummet. Fråga en elinstallatör om råd.
- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller

personer med reducerad fysisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Generellt rekommenderar vi att produkten förvaras utom räckhåll för barn.

- Vira inte sladden runt apparaten. Kontrollera regelbundet att nätsladden inte slitits eller skadats. Nätsladden får endast bytas av en auktoriserad Braun serviceverkstad. Okvalificerade reparationer kan utsätta användaren för stor risk.

**Braun AS 200 Curls & style lämpar sig väl till fuktigt hår.**

**Strömbrytare ⓑ**
0 = av
I = mild varmluft för känsligt hår / styling
II = varmluft för normalt hår

**Rengöring**
Dra ut kontakten efter användning. Stylingborsten läggs i varmt vatten med diskmedel en kort stund och torkas sedan med en trasa. Motordelen ⓐ skall endast rengöras med en trasa.

**Stylingtips**
Stylingborsten lämpar sig för perfekt styling av små lockar och vågor, samt till att lyfta håret vid roten och fixera hårtopparna.

Med förbehåll om ändringar.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 2006/95/EG om lågspänningsutrustning.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.

## Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivomme, että uudesta Braun-laitteestasi on Sinulle paljon hyötyä.

Ennen kuin käytät tuotetta, lue käyttöohjeet huolellisesti läpi.

**Tärkeää**
- Kytke laite ainoastaan normaaliin vaihtojännitepistorasiaan (~) ja varmista, että käytössäsi oleva jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.

- Älä koskaan käytä laitetta veden läheisyydessä (esim. vedellä täytetyn altaan tai kylpyammeen yläpuolella tai suihkunläheisyydessä). Älä anna laitteen kastua.

- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen. Pistorasiaan kytkettynä sähkölaite saattaa veden äärellä olla vaarallinen vaikka virta olisi katkaistu.

- Tämän lisäksi suosittelemme vikavirtakytkimen, jonka toimintavirta ei ylitä 30 mA, asentamista. Lisätietoja saat sähköalan liikkeestä.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psyykkinen tila, käytettäväksi. Poikkeuksena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena. Suosittelemme, että laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa.

- Älä kiedo verkkojohtoa laitteen ympärille. Tarkasta verkkojohdon kunto säännöllisesti. Verkkojohdon saa vaihtaa vain valtuutettu Braun-huoltoliike. Virheellinen, epäpätevä korjaustyö voi aiheuttaa vahinkoja tai vammoja käyttäjälle.

**Braun AS 200 Curls & style sopii kosteiden hiusten muotoiluun.**

**Käyttökytkin ⓑ**
0 = pois päältä
I = lämmin ilma hennoille hiuksille ja muotoiluun
II = kuuma ilma normaaleille hiuksille

**Puhdistus**
Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen. Upota muotoiluharja hetkeksi saippuaveteen ja puhdista rievulla tms. Runko ⓐ tulisi puhdistaa vain kostealla rievulla pyyhkimällä.

**Muotoiluvinkkejä**
Muotoiluharja on ihanteellinen pienten kiharoiden ja laineiden tekoon ja se sopii erinomaisesti myös hiusten kohottamiseen juuresta sekä latvojen taivuttamiseen.

Muutosoikeus pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2004/108/EC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (2006/95/EC).

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

## Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu. Urządzenie posiada świadectwo dopuszczenia do obrotu na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Przed użyciem prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

**Uwaga**
- Urządzenie można zasilać tylko napięciem zmiennym (~). Przed podłączeniem sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z podanym na urządzeniu.

- Nie dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Nie wolno go używać w wannie, brodziku lub nad napełnioną wodą umywalką.

- W przypadku korzystania z urządzenia w łazience, po zakończeniu używania wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Zamoczenie urządzenia grozi porażeniem prądem elektrycznym również wtedy, gdy jest ono wyłączone.

• Dodatkowe zabezpieczenie stanowi zamontowanie w domowej instalacji elektrycznej prądowego wyłącznika ochronnego ze znamionowym prądem wyłączającym nie większym niż 30 mA. Usługę taką może wykonać uprawniony elektryk.

• Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

• Nie należy dopuszczać aby włosy lub kurz zatkały otwory wlotowe z tyłu urządzenia. Sznura sieciowego nie wolno owijać wokół urządzenia. Okresowo sprawdzać, czy jego izolacja nie jest uszkodzona. Nie należy otwierać urządzenia. W przypadku uszkodzenia sznura sieciowego, wtyczki lub innej części, urządzenie trzeba oddać do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym Brauna.

**Braun AS 200 Curls & style jest przydatna przy układaniu wilgotnych włosów.**

**Przełącznik** ⓑ
0 = urządzenie wyłączone
I = nadmuch ciepłym powietrzem do układania delikatnych włosów
II = nadmuch gorącym powietrzem do włosów normalnych

**Czyszczenie**
Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć szczotkę. Szczotkę do układania włosów włożyć na chwilę do ciepłej wody z mydłem, a następnie czyścić szmatką. Część podstawowa ⓐ (z silnikiem) może być czyszczona tylko suchą szmatką.

**Układanie włosów**
Szczotka do układania włosów pozwala na perfekcyjne układanie małych loków i fal, a także podnosi włosy u nasady i trwale układa końcówki włosów.

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.

Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.

## Český

Naše výrobky odpovídají nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že výrobek Braun užijete k Vaší plné spokojenosti.

Před prvním použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k použití.

**Důležité**
• Přístroj připojujte pouze k síti o střídavém napětí (~) a vždy předem zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v zásuvce.

• Toto zařízení se nesmí nikdy používat v těsné blízkosti vody (např. u napuštěného umyvadla, vany nebo ve sprše). Dbejte na to, aby se přístroj nenamočil.

• Po každém použití přístroj vypojte ze zásuvky. Pro dodatečnou ochranu doporučujeme instalovat rozdílový přístroj proudu s poměrným rozdílovým operačním proudem, který nepřekročí 30 mA v elektrickém obvodu Vaší koupelny. Poraďte se prosím s tím, kdo Vám přístroj instaluje.

• Přístoj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.

• Síťový přívod nikdy neobmotávejte kolem přístroje. Pravidelně kontrolujte síťový přívod. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, předejte prosím celý přístroj do nejbližší autorizované opravny pro přístroje firmy Braun. Neodborně provedená oprava může uživatele vystavit značnému nebezpečí.

**Výrobek Braun AS 200 Curls & style je vhodný k úpravě mírně navlhčených vlasů.**

**Přepínač** ⓑ
0 = vypnuto
I = zapnuto (teplý vzduch / pro citlivé vlasy)
II = zapnuto (horký vzduch / pro normální vlasy)

**Čistění**
Po použití přístroj vypojte ze zásuvky. Ponořte krátce kartáč na úpravu vlasů do teplé mýdlové vody a pak ho osušte. Motorek přístroje ⓐ by měl být čistěn pouze suchým kusem tkaniny.

**Tipy pro úpravu vlasů**
Kartáč na úpravu vlasů umožnuje perfektní úpravu kadeří a vln, stějně tak jako pozvednutí vlasů u kořínků a úpravu konečků vlasů.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 67 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC).

Po skončení životnosti neodhazujte prosím ento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.

## Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali tie najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn.

Dúfame, že budete so svojím novým výrobkom Braun spokojní.

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

**Dôležité upozornenie**

- Prístroj zapájajte iba do zásuvky so striedavým prúdom (~) a uistite sa, že napätie uvedené na prístroji zodpovedá napätiu vo vašom domovom rozvode.
- Tento prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti vody (napríklad blízko vodou naplneného umývadla či vane, alebo v sprche). Dávajte pozor, aby sa prístroj nenamočil.
- Po použití odpojte prístroj z elektrickej siete. Aj vypnutý prístroj predstavuje bezpečnostné riziko, ak sa nachádza v blízkosti vody.
- Ako dodatočnú ochranu odporúčame namontovať do elektrického rozvodu vašej kúpeľne vypínacie ochranné zariadenie (prúdový chránič) s menovitým vypínacím prúdom nie vyšším ako 30 mA. O inštalácii sa poraďte s kvalifikovaným elektroinštalatérom.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.
- Sieťový kábel nikdy neomotávajte okolo prístroja. Pravidelne kontrolujte, č i sieťový kábel nie je opotrebovaný alebo poškodený. Sieťový kábel prístroja môže vymeniť iba autorizovaný servis Braun. Neodborná oprava môže vystaviť používateľa veľkému nebezpečenstvu.

**Kulma na vlasy Braun AS 200 Curls & style je vhodná na úpravu mierne vlhkých vlasov.**

**Spínač (ⓑ**

0 = vypnutý
I = eplý vzduch pre citlivé vlasy/ na jemné sušenie
II = horúci vzduch pre normálne vlasy

**Čistenie**
Po použití odpojte prístroj z elektrickej zásuvky. Kefu na úpravu účesu nakrátko ponorte do teplej mydlovej vody a potom ju poumývajte a usušte handričkou. Rúčku s motorom (a) čistite iba pomocou suchej handričky.

**Tipy na úpravu účesu**
Kefa na úpravu účesu umožňuje perfektne vytvarovať malé kučery a vlny, zároveň dodáva vlasom väčší objem pri korienkoch a fixuje končeky vlasov pre ich konečnú úpravu.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.

## Magyar

Termékeinket a Braun legmagasabb minőségi, funkcionális és formatervezői elvárásainak figyelembevételével terveztük. Reméljük, örömét leli majd új Braun készülékében!

Kérjük, hogy a használat megkezdése előtt, olvassa végig figyelmesen a használati útmutatót!

**Fontos!**

- A hajformázót kizárólag váltóáramú dugaszolóaljzatba szabad csatlakoztatni! Üzembe helyezés előtt kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a készüléken feltüntetett, előírt értékkel!
- A készüléket soha nem szabad víz közelében használni! (pl. vízzel teli kád, mosdó, zuhany) A készüléket ne érje víz!
- Használat után minden esetben húzza ki a készüléket a dugaszolóaljzatból! A kikapcsolt, de még hálózatra csatlakoztatott készülék is veszélyt jelenthet víz közelében!
- A fokozott biztonság érdekében tanácsos fürdőszobájában 30 mA-t meg nem haladó RCD áramkört beszereltetni. Ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez!
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosságban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják! Javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől elzárva tartsa!
- A hálózati vezetéket ne tekerje a készülék köré! Rendszeresen ellenőrizze a vezetéket, nincs-e rajta sérülés, különös tekintettel a dugaszolóaljzathoz közeli szakaszon! A csatlakozóvezeték javítását, cseréjét csak hivatalos, a gyártó által megbízott Braun márkaszerviz végezze! Szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a készülék használója számára!

**A Braun AS 200 Curl & style hajformázó alkalmas az enyhén nedves haj formázására.**

**Kapcsoló (ⓑ**

0 = ki
I = meleg levegő a vékonyszálú hajhoz / formázáshoz
II = forró levegő normál hajhoz

**Tisztítás**
Használat után húzza ki a készüléket a dugaszolóaljzatból! A formázókefét meleg szappanos vízben öblítse át, majd törölgesse át egy tiszta törlővel! A motort tartalmazó rész tisztításához (a) kizárólag száraz törlőkendőt használjon!

**Formázási tippek**
A formázókefe alkalmas kisebb hajfürtök és hullámok megformázására, a haj megemelésére, és a hajvégek rögzítésére.

A változtatás joga fenntartva!

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

## Ελληνικά

Τα προϊόντα μας έχουν κατασκευαστεί έτσι ώστε να ανταποκρίνονται στις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα απολαύσετε πλήρως τη νέα σας συσκευή Braun.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά.

**Προσοχή**

- Χρησιμοποιείστε τη συσκευή μόνο σε εναλλασόμενο ρεύμα (~) και βεβαιωθείτε ότι το βολτάζ του ρεύματος που γράφει η πλακέτα της συσκευής σας είναι ίδιο με αυτό της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού σας.
- Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί κοντά ή πάνω από νερό (π.χ. νιπτήρα, μπανιέρα ή ντους). Μην αφήσετε τη συσκευή σας να βραχεί.
- Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από τη χρήση. Ακόμα και όταν η συσκευή είναι κλειστή είναι επικίνδυνο να βρίσκεται κοντά στο νερό.
- Για επιπλέον προστασία συνιστούμε να εγκαταστήσετε στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου σας, έναν αυτόματο ειδικό κατά της ηλεκτροπληξίας, με ορισμένο ρεύμα διαρροής που δεν θα ξεπερνά τα 30 mA. Παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τον τεχνικό εγκατάστασης της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Γενικά, συνιστούμε να κρατάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή. Επίσης να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για φθορά ή βλάβη. Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Braun. Μία επισκευή που γίνεται από κάποιον που δεν έχει τις απαιτούμενες γνώσεις μπορεί να έχει εξαιρετικά επικίνδυνες συνέπειες για τον χρήστη.

# Braun AS 200
# *Curls & style*

**Garantiekarte**
**Guarantee Card**
**Carte de garantie**
**Tarjeta de garantía**
**Cartão de garantia**
**Certificato di garanzia**
**Garantiebewijs**
**Garantibevis**
**Köpbevis**
**Takuukortti**
**Karta gwarancyjna**
**Záruční list**
**Záručný list**
**Jótállási jegy**
**Κάρτα εγγυήσεως**
**Гарантийный талон**
**Гарантійний талон**
**بطاقة تأمين دولية**

| Service notes |
| --- |
| |


# Braun AS 200
# *Curls & style*


**Registrierkarte**
**Registration Card**
**Carte de contrôle**
**Tarjeta de registro**
**Cartão de registo**
**Cartolina di registrazione**
**Registratiekaart**
**Registreringskort**
**Karta rejestracyjna**
**Registrační list**
**Registračný list**
**Regisztrációs kártya**
**Κάρτα καταχωρήσεως**
**Регистрационная карточка**
**Реєстраційна карточка**
**بطاقة التسجيل**

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e morada completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledig adres van de koper
Kjøperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Imię i nazwisko oraz adres kupującego
Méno a plná adresa kupujícího
Meno a úplná adresa kupujúceho
Vevő neve, pontos címe
Ονομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστού
Место покупки
Ім'я та адреса покупця
الاسم والعنوان الكامل للمشتري

**Η συσκευή φορμαρίσματος AS 200 Curls & style της Braun είναι κατάλληλη για μαλλιά ελαφρώς υγρά.**

**Διακόπτης ⓑ**
0 = Κλειστό
I = Χαμηλή ένταση για ευαίσθητα μαλλιά / για φορμάρισμα
II = Υψηλή ένταση για κανονικά μαλλιά

**Καθαρισμός**
Πρίν από τον καθαρισμό βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. Βάλτε τη βούρτσα φορμαρίσματος σε ελαφριά σαπουνάδα και μετά καθαρίστε τη με ένα πανί.

**Οδηγίες φορμαρίσματος**
Η βούρτσα φορμαρίσματος δίνει καταπληκτικά αποτελέσματα στις μικρές μπούκλες και τα κυματιστά μαλλιά, καθώς επίσης επιπλέον όγκο στις ρίζες και άψογο φορμάρισμα στις άκρες των μαλλιών.

Η συσκευή υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 2004/108/EOK και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/EOK.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.

# Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarım açısından en yüksek standartlara erişmek üzere üretilmiştir. Yeni Braun ürününüzden memnun kalacağınızı umarız.

**Önemli**
- Saç kurutma makinanızı alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve kullanmadan önce şebeke cereyan geriliminin cihazın altında yazan voltaja uygunluğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz asla su ile temas edebileceği yerlerde kullanılmamalıdır (örneğin lavabo, küvet, duş vb.). Cihazınızın su ile temas etmesini önleyiniz.
- Her kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka elektrik prizinden çekiniz. Fişi çekilmemiş bir makina, kapalı konumda olsa bile tehlikelidir.
- Ek bir koruma sağlamak için, bir elektrikçiye danışarak, banyonuzun elektrik devresine 30 mA´ ı aşmayan ek bir akım aygıtı bağlatmanızı öneriyoruz.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.
- Elektrik kablosunu cihazınızın gövdesine sarmayınız. Kabloyu, hasar ve yıpranmaya karşı, özellikle fişe ve gövdeye giriş kısımlarına dikkat ederek, düzenli olarak kontrol ediniz. Cihazınızı bakım veya onarım için mutlaka Braun yetkili servis

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Data zakupu
Datum nákupu
Dátum nákupu
Vásárlás dátuma
Ημερομηνία αγοράς
Дата покупки
Дата продажу
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy
Razítko a podpis prodeje
Pečiatka a podpis predávajúceho
Eladó aláírása, bolt pecsétje
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος
Штамп магазина и подпись продавца
Штамп і підпис ділера
امضاء وختم الموزع

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Købsdato
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivä
Data zakupu
Datum nákupu
Dátum nákupu
Vásárlás dátuma
Ημερομηνία αγοράς
Дата покупки
Дата продажу
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Forhandlerens stempel og underskrift
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus
Pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy
Razítko a podpis prodeje
Pečiatka a podpis predávajúceho
Eladó aláírása, bolt pecsétje
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος
Штамп магазина и подпись продавца
Штамп і підпис ділера
امضاء وختم الموزع

istasyonlarına götürünüz. Cihazın elektrik kablosu sadece yetkili Braun servislerince değiştirilmelidir. Eksik ya da kalitesiz olarak yapılan onarım kazalara ve kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.

**Braun AS 200 Curls & style nemli saçlara şekil vermek için uygundur.**

**Düğme** ⓑ
0 = kapalı
I = ısıya duyarlı saçlar için ılık hava / şekil vermek için
II = normal saçlar için sıcak hava

**Temizleme**
Kullandıktan sonra, cihazın fişini elektrik prizinden çekiniz. Şekillendirme fırçasını sabunlu suya batırınız ve bir bezle temizleyiniz. Motor bölümünü ⓐ sadece kuru bir bezle silerek temizleyiniz.

**Saç şekillendirme için ipuçları**
Şekillendirme fırçası dalga ve bukleleri şekillendirmek için, saç diplerini kabartmak ve saç uçlarını sabitleştirmek için uygundur.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
**Braun GmbH**
**Frankfurter Straße 145**
**61476 Kronberg / Germany**
**☎ (49) 6173 30 0**
**Fax (49) 6173 30 28 75**

P&G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.
Serin Sok. No: 9 34752
İçerenköy/İstanbul
tarafından ithal edilmiştir.

P&G Tüketici Hizmetleri
0 212 473 75 85,
trconsumers@custhelp.com

## Русский

Наши изделия отвечают высочайшим стандартам в отношении качества, функциональных возможностей и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете в полной мере удовлетворены работой Вашего нового электроприбора Braun.

Перед тем, как пользоваться электроприбором в первый раз, полностью и внимательно прочитайте Инструкцию по эксплуатации.

**Важно**
- Прибор разрешается подключать только к сети переменного тока (~), убедившись, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на Вашем приборе.
- Этот прибор никогда не должен использоваться вблизи воды (например, наполненной ванны, раковины или душа). Электроприбор не должен быть мокрым.
- Обязательно вытаскивайте вилку из розетки после использования. Даже в выключенном состоянии прибор представляет опасность, если он находится вблизи воды.
- В целях дополнительной защиты рекомендуется установить в электрической сети Вашей ванной комнаты устройство для улавливания остаточных токов, номинальный рабочий остаточный ток которого не превышает 30 мА. Обращайтесь за рекомендациями к Вашему установщику.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Не наматывайте сетевой шнур на прибор. Регулярно проверяйте состояние сетевого шнура на предмет износа или повреждений. Сетевой шнур устройства может быть заменен только в авторизованном сервисцентре фирмы Braun. Ремонтные работы, выполненные неквалифицированным персоналом, могут создать серьезную опасность для пользователей.

**Braun AS 200 Curls & style подходит для укладки слегка влажных волос.**

**Переключатель** ⓑ
0 = выключено
I = теплый воздух для укладки чувствительных волос
II = горячий воздух для нормальных волос

**Очистка**
После использования отключите прибор от сети. Ненадолго поместите укладочную щетку в теплую мыльную воду и затем очистите ее тканью. Моторную часть ⓐ разрешается чистить только с помощью сухой ткани.

**Советы по укладке**
Укладочная щетка обеспечивает идеальную укладку небольших локонов и волн, а также позволяет дополнительно приподнимать волосы у корней и фиксировать кончики волос.

Содержание может быть изменено без уведомления.

АЯ46
**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Щетка для укладки волос, 200 Вт, Сделано в Китае

Raymond Co.,Ltd., Industrial Road 2, NanSha. Economic & Technical Development Zone, PanYu, GuangDong Province, China

## Українська

Продукція компанії Braun відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова побутова техніка від фірми Braun

**Важливо**
Перед тим, як Ви почнете користуватися цим пристроєм, ми просимо Вас дуже уважно

і повністю прочитати усю інструкцію з його експлуатації

Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації

**Увага:**
- Вмикайте свій фен лише до мережі змінного струму. Перед ввімкненням впевніться, що напруга Вашої мережі живлення відповідає напрузі, вказаній на пристрої.
- Цим приладом не можна користуватися поблизу води (наприклад, наповненої ванни, раковини або душу). Електроприлад не повинен бути мокрим.
- При використанні фена у ванній кімнаті завжди вимикайте його з мережі після використання та виймайте вилку з розетки. Навіть вимкнений фен є небезпечним, якщо його не вимкнути з розетки.
- Для додаткового захисту рекомендується встановити пристрій залишкового струму (ПЗС) з розрахованим залишковим робочим струмом не більше 30 мА у електричній мережі Вашої ванної кімнати. Звертайтесь за консультацією до монтажників Вашої мережі.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.
- Не обертайте шнур живлення навколо пристрою. Регулярно перевіряйте шнур живлення на предмет зношення та на відсутність пошкоджень. Шнур живлення може бути замінений лише у вповноваженому Сервісному Центрі фірми Braun. Неякісний та некваліфікований ремонт може привести до несчастних випадків або викликати ушкодження користувача

**Braun AS 200 Curls & style підходить для укладання злегка вологого волосся!**

**Перемикач** ⓑ
0 = вимкнено
I = тепле повітря для чутливого волосся / укладання
II = гаряче повітря для нормального волосся

**Очищення**
Після користування вимкніть пристрій з розетки. Опустіть щітку для укладання волосся на короткий час у теплу мильну воду, а потім помийте її вологою тканиною. Частину, у якій міститься мотор ⓐ, слід чистити сухою тканиною.

**Рекомендації щодо укладання волосся**
За допомогою щітки для укладання волосся можна зробити бездоганну завивку з дрібними локонами та хвилястим волоссям, а також більше підняти волосся від коренів та зафіксувати кінчики волосся.

**Загальні умови зберігання**
Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ГОСТ 27570.20-89 (IEC 3Є-2-23-96), ГОСТ 2Є11-79 р.1, ГОСТ 30320-95. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96, СН3677-84 Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: Raymond (Pan Yu NanSha) Electrical Appliances Development Co. Ltd., 511458 GUANGDONG, China
Раймонд (Пан Йу НенШа) Електрікал Епплайасес Девелопмент Ко. Лтд. 511458 ГУАНГДОНГ, Китай

## عربي

إن منتجاتنا مصممة هندسياً لتفي بأعلى معايير الجودة والأداء الوظيفي والتصميم المثالي لذا نأمل استمتاعك بمنتجك الجديد من براون.

نرجو قراءة تعليمات الاستخدام بحرص وبصورة شاملة قبل استخدامك للجهاز.

### هام

- أوصل جهازك فقط إلى مقبس تيار متردد وتأكد من أن الفلطية في منزلك مطابقة للفلطية الموضحة على الجهاز.
- لا تعرض الجهاز للبلل.
- افصل الجهاز دائماً من مصدر الطاقة بعد الاستعمال، إغلاق مفتاح التشغيل فقط لا يكفي وهناك خطورة خصوصا إذا كان الجهاز قرب الماء.
- لحماية أكثر، ننصح بتركيب جهاز تيار مقيم (RCD) مع تيار تشغيلي مقيم معاير لا يزيد عن 30 mA في الدائرة الكهربائية لحمام المنزل. احصل على استشارة من فني التركيب حول هذا الموضوع.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم.
- لا تلف الحبل الرئيسي حول الجهاز. تأكد بصورة منتظمة من أن الحبل الرئيسي سليم من التلف أو العطب. لا يسمح لأي شخص غير مصرح له من خدمات براون باستبدال حبل الطاقة الرئيسي حيث وقيام شخص غير مؤهل بمثل هذا العمل قد يؤدي لمخاطر جسيمة للمستخدم.

### نسخة محددة لعاقصات مصففات الشعر AS 200 من براون

عاقصات ومصففات الشعر من براون ملائمة لتصفيف شعر مبتل قليلا.

### مفتاح (b)

0 = مغلق
I = هواء دافئ لشعر حساس/للتصفيف
II = هواء ساخن للشعر الطبيعي

### التنظيف

بعد الاستخدام، افصل الجهاز من التيار الكهربائي. ضع فرشاة التصفيف لفترة وجيزة في صابون ماء دافئ ونظفه بقطعة قماش. جزء المحرك (a) يجب تنظيفه فقط بقماش جاف.

### أفكار مفيدة حول التصفيف

فرشاة التصفيف تسمح بتصفيف محكم لخصلات الشعر والتموجات الصغيرة بما في ذلك إعطاء رفع أكثر في الجذور وتثبيت أطراف الشعر.

المعلومات عرضة للتغيير دون أشعار.

---

**Country of origin: China** **صنعت في الصين**

**Year of manufacture:** To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located at the lower side part of the handle. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: “915” – The product was manufactured in week 15 of 1999.

**عام الصنع:** لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٥ أرقام والموجود على الجزء الجانبي الأسفل من المقبض. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع. مثال: «915» – تم صنع المنتج في الأسبوع ١٩ من عام ١٩٩٩.

---

### الضمان

تضمن هذا الجهاز لمدة سنة واحدة ابتداء من تاريخ الشراء وسنوم خلال فترة الضمان بدون مقابل بإزالة أي عيوب في الجهاز ناتجة عن عيوب في المواد أو المصنعية إما بإصلاحه أو استبدال أجزاء منه أو استبدال الجهاز برمته حسب ما نراه ونختاره.

هذا الضمان لا يشمل: التلف الناتج عن الاستعمال غير الصحيح (تشغيل الجهاز على تيار أو فلطية غير صحيحة أو توصيل الجهاز إلى مقبس كهربائي خاطئ أو الكسر)، البلى والتلف والتلف الطبيعيين والعيوب التي لها تأثير إهمال على القيمة أو تشغيل الجهاز. يصبح الضمان لاغي إذا تم إصلاح الجهاز من قبل أفراد غير معتمدين أو تم استخدام قطع غيار غير أصلية مصدرها غير براون. يسري الضمان فقط إذا تم تأكيد تاريخ الشراء من قبل البائع بواسطة الختم الخاص به وتوقيعه على بطاقة الضمان وبطاقة التسجيل. هذا الضمان يشمل كل بلد وردت إليه براون أجهزتها أو من قبل وكلائها وموزعيها المعتمدين وأينما لا توجد قيود على الاستيراد أو لوائح قانونية أخرى تعيق أو تمنع الخدمة المشمولة بهذا الضمان. ينتهي الضمان على الأجزاء أو الجهاز بالكامل القابلة للإستبدال عند انقضاء هذا الضمان على الجهاز. في حالة المطالبة بموجب هذا الضمان نرجو تسليم كامل الجهاز مع بطاقة الضمان السارية إلى البائع / الوكيل أو أرسلهما معا إلى أقرب مركز خدمة تابع لبراون. كافة المطالبات الأخرى بما في ذلك التلفيات الناتجة عن هذا الضمان هي غير مشمولة إلا إذا كانت مسئوليتنا قانونا ملزمة.

المطالبات الناشئة عن عقود البيع مع البائع لا تتأثر بهذا الضمان.

## Deutsch

**Garantie**
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungs-ansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungs-fehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausge-nommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstaugl-ichkeit des Gerätes nur uner-heblich beeinflussen. Bei Ein-griffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienst-partner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kunden-dienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kosten-los unter 00800/27 28 64 63 erfra-gen.

## English

**Guarantee**
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or work-manship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

**For UK only:**
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

**Garantie**
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

**Clause spéciale pour la France**
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Español

**Garantía**
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funciona-miento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.
La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspon-diente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

**Solo para España**
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

## Português

**Garantia**
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável,

quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

**Só para Portugal**
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

## Italiano

**Garanzia**
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

## Nederlands

**Garantie**
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

## Dansk

**Garanti**
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

## Norsk

**Garanti**
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.
I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste

autoriserte Braun Service-verksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

## Svenska

**Garanti**
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande. Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

## Suomi

**Takuu**
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

## Polski

**Warunki gwarancji**
1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i

podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

**Záruka**
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

## Slovenský

**Záruka**
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovlyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

## Magyar

**Garancia**
A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

## Ελληνικά

**Εγγύηση**
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

## Русский

**Гарантийные обязательства фирмы BRAUN**
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

**Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).

## Українська

**Гарантійні зобов'язання фірми Braun**
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламацйії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.